

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)

**Band:** 62 (1977)

**Heft:** 9

**Artikel:** Cronica : entschatta avrel entochen la fin da settember 1977

**Autor:** Berther, Norbert

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882282>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Cronica

(Entschatta avrel entochen la fin da settember 1977)

## Fatgs romontschs

*Toni Halter e dr. Pierin Ratti obtegnan il premi radio*

A caschun dalla radunanza generala dalla Cuminonza romontscha da radio dils 26 da zercladur a Domat obtegnan Toni Halter e dr. Pierin Ratti il premi radio.

## Pressa

Calonda fenadur cumpara per l'emprema gada il niev supplement dalla Gasetta Romontscha numnaus «Accents». Sco il parsura dalla «Gruppa alternativa», dr. Bernard Cathomas scriva ei «Accents ina emprova da realisar in palancau da discussiun libra ed aviarta sur da problems ch'occupeschan nus cheu ed oz». Sco niev collaboratur dalla redacziun dalla Gasetta Romontscha elegia la Stampa Romontscha *Paulin Decurtins*, Trun. Calonda mars realisescha la *Ligia Romontscha* ina conferenza da pressa culs redacturs romontschs. In tal inscunter duei ver liug dacheudenvi duas gadas ad onn e vul discussiunar problems e projects dalla pressa romontscha ed informar sur da quei che cuora e passa ella Ligia Romontscha.

## Radio

Dapi igl emprem da settember emetta il Radio romontsch ina nova emissiun, la schinumnada Scuntrada romontscha e quei mintgamai la mesjamna dallas 20.05–21.00. Quella sefatschenta oravontut da temas linguistics, culturals, politics ed economics.

## Cuors romontsch a Rumein

Era uonn realisescha pader dr. Flurin Maissen in cuors romontsch per 13 participants ord differentas tiaras. El vegn sustenius dils magisters prof. dr. Augustin Maissen e dr. Ursicin Gion Geli Derungs.

## *La Ligia Romontscha salva sia radunanza per l'emprema gada ora silla tiara*

Ils 11 da zercladur seradunan ils delegai dalla Ligia Romontscha ad Andeer. Igl ei l'emprema gada che quella radunanza ha liug ora silla tiara. Il rapport annual, secrets per la davosa gada digl anterier parsura, dr. Pierin Ratti, lai passar revista ils 12 onns da siu presidi. Il secretari, Hendri Spescha, presenta il quen che siara

cun expensas da 729 837. – frs. ed entradas da 821 483. – frs. Il quen d'ediziuns ei cudischaus cun cuosts da 204 404. – ed entradas da 116 159. – frs. En tut eis ei vegniu vendiu cudischs per varga 80 000 frs. Menziun mereta la reediziun dil Vocabulari tudestg-ladin da Bezzola/Tönjachen e la publicaziun dalla grammatica sursilvana (sboz) da Theo Candinas.

Alla radunonza vegn ei era rapportau sur dallas acziuns dallas differentas cumisiuns: Introducir romontsch ellas scolas professiunalas, instrucziun romontsch a ellas scolas medias dil Grischun, formaziun dils carschi, principi territorial.

### *Fin d'jamna per il teater romontsch a Zuoz*

Ils 16 e 17 d'avrel ha liug el Center da dmura a Zuoz ina scuntrada da teater organisada dalla Ligia Romontsch a empalada da Gion Gianotti. Ils 20 participonts sefaschentan dalla situaziun actuala dil teater romontsch e fan enzacontas propositas concretas:

- Reveder e cumplesar il Muossavia dramatic
- Elaborar ina giesta da teaters en auters lungatgs ch'ein adattai per nossas relaziuns.

Damai ch'igl ei semussau ch'ina scolaziun ei necessaria pil teater, preveda la Ligia Romontsch da realisar cuors per giugadurs e regissurs, cuors da teater per las scolas e scolettas.

### *Activitat dils students*

La *Montana*, l'uniun romontsch da scolars cantunals, realisescha egl onn 1976/77 puspei las occasiuns tradiziunalas: Sontgaclau e fiesta da Nadal. Gronda calamita ha la sentupada cun dr. Iso Camartin ch'entruidescha ils numerus auditurs ella problematica della litteratura romontsch. Sco president funcziuna Hans Monn.

En stretg contact culla Montana stat il *Chor romontsch* dalla scola cantunala. El collaborescha alla fiesta da Nadal, realisescha dus dis da skis al pei dil Péz d'Artgas ed organisescha in concert primavaun a Schluein. Dirigent ei G. G. Tuor e president Pierin Vincenz.

L'*Academie romontsch da Mustér* che cumpeglia ils gimnasiasts dallas treis davosas classas ha per mira da cultivar il romontsch. La 6avla e 7avla classa sefaschentan mintga gievvia da litteratura romontsch e dalla situaziun dil lungatg, ferton che la 5avla classa s'occupescha mintgamai gliendisdis da geografia romontsch e dil romontsch. – Miez fevrer plaida Hendri Spescha davart la situaziun dil romontsch ed interpretescha silsuenter enzacontas da sias poesias. – La culminaziun dall'activitat munta il teater «La casa d'albiert» da Fritz Hochwälder, transl. da P. Flurin Maissen che surpren era la reschia. – Il viadi tradiziunal meina a Pigniu.

## *Exposiziun davart il romontsch el Globus a Cuera*

Dapi ina partida onns realisescha la fatschenta Globus a Cuera ina exposiziun sur d'in tema grischun en sias vitrinas. Uonn presentan Gion Arthur Manetsch, Domat, e P. Decurtins, decoratur, Trun, la historia ed il svilup dil lungatg romontscha. Egl interieur dalla fatschenta secattan plirs stans che stattan en stretg conex cun quella exposiziun. En divers loghens vegn ei era mussau tipics mistregns dalla tiara romontscha. Igl intent da quella acziun ei da sveglier igl interess e la capientscha dils Svizzers ed jasters per la caussa romontscha sco era per la producziun d'enconuschents artechels grischuns. L'exposiziun cuozza dils 23 da fenadur entochen ils 15 d'uost.

## *Students digl exterior visetan il Grischun romontsch*

L'entschatta da zercladur visetan ils students dalla romanistica da Salzburg e Regensburg il Grischun romontsch. Naven dil Benefici claustral a Rumein anora fan els differentas visetas sco per exemplu alla Ligia Romontscha, agl Institut dil Dizionario romontsch ed alla Claustra da Mustér nua ch'els sentaupan cun l'Accademia romontscha e cun Pader Vigeli Berther che muossa ad els ses custeivels cudschs.

## *La Ligia Romontscha baghegia ina casa da scola el Friul*

Suenter il sgarscheivel tiaratriembel digl onn vargau el Friul ha la Ligia Romontscha instradau in'acziun d'agid per ils confrars linguistics. Il recav mutta a 250 000.— frs. Per la summa da 230 000.— frs. — il rest ei vegnius impundius per cumprar rulottas — baghegia la Ligia Romontscha ina casa da scola a Tricesimo, nua ch'il lungatg furlan vegn cultivaus. Ils 10 da settember ha liug l'inauguraziun dalla emprema scola furlana, alla quala era ina delegaziun romontscha dil Grischun ei presenta.

## **Religiun**

### *Renovaziuns da baselgias e capluttas*

Ils 12 da zercladur sa Camuns consecrar 4 novs zenns. Il zenn grond ei dedicaus alla ss. Trinitad, ils auters a Nossadunna, a s. Gion Evangelist ed a s. Antieni. A caschun dalla festivitat vegn scolast Gion Luregn Arpagaus, anteriuor mistral, undraus per sia gronda lavur en favur dalla pleiv e vischernauna.

In meins suenter, ils 17 da fenadur, consacrescha igl uestg da Cuera, dr. Johannes Vonderach, la baselgia parochiala da Lags, renovada tenor plans d'architect Georg Berther. El medem temps benedescha el era ina nova orgla, sco era il santi restaurau. (Gasetta Romontscha, 15-7-77).

Ils 25 da settember benedescha sur vicari general Giusep Pelican la caplutta renovada da s. Andriu a Lumbrein. Sut la direcziun d'architect Otto Oeschger han

ins restaurau ils frescos da Christoph Guserer e mess en uorden ils mirs, igl arviul ed il tettg. Ils cuosts muntan a 250 000. – frs.

### *Novs plevons*

La fin d'uost surpren sur *Marcus Flury* la pleiv da *Danis/Tavanasa*. El ei successeur da sur *Callist Monn* che surpren la pastoraziun a *Sagogn*.

### *Viadi da creisma digl uestg ella Surselva*

Suenter 5 onns fa igl uestg uestg da Cuera, dr. Johannes Vonderach, puspei il viadi da creisma atras la Surselva. El vegn assistius da ses dus collaboraturs. Vicari general, sur Giusep Pelican ha da prender investa dils cudischs da batten e da mirar ch'ils fondos baselgia veggien administrati en uorden. Sur canoni Christian Monn examinescha ils affons en doctrina.

Alla fin dil viadi da creisma salva il Decanat sursilvan ina radunanza nua ch'igl uestg plaida sur dil sacerdozi en nies temps.

### *Dumengia da malsauns e vegls Danis/Tavanasa*

Ils 12 da zercladur realisescha la Uniun da pelegrins da Lourdes per la sisavla gada ina dumengia da malsauns e vegls a Danis/Tavanasa. Il survetsch divin ella baselgia parochiala salva canoni Christian Berther che fa era il priedi. Silsuenter spendan 7 spirituels il s. ieli a varga 351 persunas. L'occasiun va vinavon ella nova halla da gimnastica nua ch'ils hospes veggan beneventai entras producziuns musicalas e nua ch'els retscheivan in refrestg.

## **Cultura**

### *125 onns Ligia grischa Glion*

Ils 21 e 22 da matg festivescha il renomau chor viril Ligia grischa Glion siu giubileum da 125 onns. Per quella raschun dat el in concert a Glion, Mustér ed a Cuera en collaboraziun cugl orchester dil radio da Ligiaun. In eveniment singular cun ovras da F. Schubert, B. Martinu e Gallo/Aeschbacher. Plinavon edescha el ina scartira festiva che descriva ils eveniments impurtonts dils davos 25 onns. Il radio romontsch dedichescha ils 21 da matg ina emissiun al chor giubilont.

### *Senda botanica a Mustér*

En la secunda mesadad da fenadur inaugurescha Mustér ina senda botanica. Ella stat sut il patrunadi digl Uffeci forestal, dalla Uniun da cura e traffic, dil Cussegl da scola e dalla segirada Grütli. En la vischinanza dil Disentiserhof ein varga 20

sorts da plontas e caglias signadas cun tablas numeradas. En ina broschura anflan ins ils texts corrispondents che vegnan cul temps era translatai en romontsch. Sper las tablas numeradas stattan aunc differentas outras tablas che portan ils numbs dallas plontas, specialmein da jarvas. Entras quella senda san ins emprender d'enconuscher la natira indigena.

### *12avla Fiasta sursilvana da musica a Surrein*

Suenter ver realisau 1970 la Fiasta districtuala da cant, surpren Surrein l'organisaziun dalla Fiasta sursilvana da musica che ha liug ils 5 da zercladur. Varga 20 societads cun ver 700 musicants prendan part da quella occasiun musicala. Arbagias d'aur per il toc da pag obtegnan las suandontas societads: Breil, Falera, Glion, Lumbrein, Mustér, Rabius, Rueun, Sagogn, Sedrun/tamburs, Sumvitg, Trun, Vignogn e Vrin. Arbagias d'argien retscheivan: Panaduz, Danis/Tavanasa, Dardin, Sursaissa, Medel, Sedrun, Trin e Val. El marschar obtegnan tuttas musicas il predicat «Fetg bien», excepui Falera, Sagogn e Medel che contonschan la nota «Bien».

### *Pro Raetia a Trun*

La Pro Raetia – ina uniun da Grischuns emigrai che vul promover e sustener ils interess economics e culturals dil Grischun – salva ils 24 e 25 da settember sia dieta campestra a Trun. Ils numerus participonts e hospes, denter auter era vegli cusseglier federal Ludovic von Moos, s'occupeschan dil tema: «Manteniment dils edifecis architectonics e dils beins culturals dil Grischun».

### *Il radio svizzer a Sedrun*

Uonn realisescha il radio svizzer in program da stad sut il motto «Il radio DRS va sin viadi». Intent da quella acziun ei da presentar in liug svizzer als auditurs. Sper treis vitgs ha era Sedrun la cuida da retscheiver l'equipa da radio ils 27 da fendar. Maria Cadruvi e Burtel M. Bezzola organiseschan ina stupenta serada, nua che differents Tuatschins presentan lur vischnaunca.

### **Sport**

#### *Clemens Riedi – campiun svizzer cun la buis d'assagi*

Al Campiunadi svizzer militar da sittar dils 17 da settember acquista Clemens Riedi da Murissen ils pli bia puncts enten sittar buis d'assagi e daventa cheutras campiun svizzer.

### *Stabiliments sportivs*

Entschatta fenadur sa *Mustér* inaugurar in stabiliment da minigolf projectaus dalla Firma Jakob Schutz SA, Filisur. Il plaz che ha custau 115 000.– frs. sesanfla sper igl areal da tennis nua che aunc auters indrezs sportivs vegnan construi cul temps.

Ils 31 da fenadur arva il Club da tennis *Trun* sia nova piazza da tennis. Ella cuosta 40 000.– frs. Ils bass cuosts derivan dacheu ch' ils commembers dil club han prestau dabia lavur cumina e che differentas firmas han fatg lavur gratuita. – Els davos onns han era *Breil*, *Mustér* e *Sedrun* construiu plazzas da tennis.

Gronda calamita han era las cuorsas Vita che vegnan construidas questa stad a *Lags* ed a *Sedrun*.

### *Grand Prix Wilhelm Tell a Mustér*

La cuorsa svizra d'amaturs velocipedists, numnada Grand Prix Wilhelm Tell, surmunta ils 17 d'uost il pass Alpu. *Mustér* ei la staziun finala dalla etappa. Gl'auter di cuntinuescha la caravana siu viadi dil Grischun giuado per serender a Schaan.

### *Campiunadi svizzer da canu en Surselva*

Ils 27 e 28 d'uost ha liug per l'emprema gada sil Rein anterier denter Compadials e *Trun* il campiunadi svizzer da canu.

### **Fatgs socials**

#### *In niev dacasa per ils vegls dalla Lumnezia*

Ils 8 da matg sa la Lumnezia inaugurar sia nova casa da vegls a Cumbel. Ella dat suttetg a 30 cussadents e stat sut la direczion da treis soras dominicanas da Glion. Architect dalla nova dimora ei L. Zingg.

#### *Niev plaz da giug per affons a Glion*

Ils 27 d'uost inaugurescha Glion in plaz da giug per affons. Grazia alla spontanitad dils donaturs ed era alla gronda lavur voluntaria han ils cuosts previ da 45 000.– frs. saviu vegnir sbassai considerablamein. Il niev indrez vegn administratus dalla «Uniun plaz da giug per affons da Glion» cun president K. Schiess al la testa.

#### *Fundaziun «Margreta Tuor» a Sumvitg*

August Petermann testementescha alla vischnaunca da Sumvitg la summa da 380 000.– frs. en honour da sia mumma, Margreta Petermann-Tuor, carschida si a

### *Asil a Cumbel*



Sogn Benedetg. Ils daners, administratii d'ina fundaziun, vegnan impundi per intentis caritativs dalla vischnaunca.

### *Cassa da malsauns dalla Cadi*

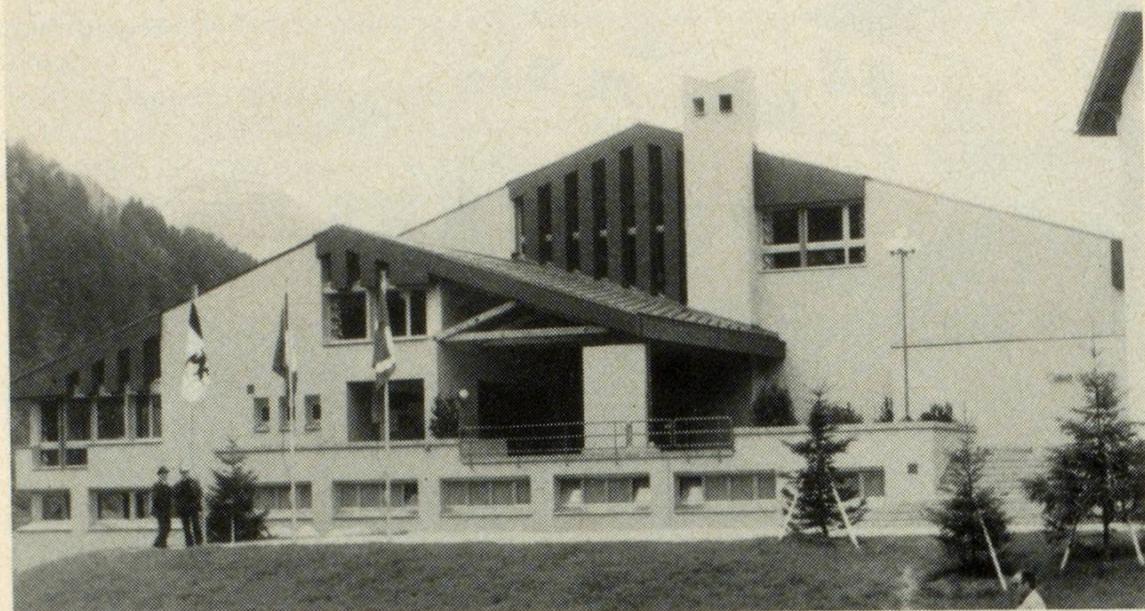
La Cassa da malsauns dalla Cadi che dumbra 8 308 commembars salva ils 16 d'avrel sia radunonza da delegai. Il quen siara cun in surpli da 56 186. – frs., quei ch'ei d'attribuir als subsidis cantunals e federrals che muntan a rodund 1,9 milliuns frs. ed allas premias dils pazients egl importo da 1,8 milliuns. Las expensas ein carschidas per ca. 280 000. – frs. La sviulta survarga la summa da 4 milliuns.

### *Uniun sursilvana da spital*

Sco il president, dr. Dumeni Columberg, di en siu plaid d'avertura dalla radunonza da delegai dils 25 da zercladur seigi il spital ina necessitat per nossa cuntrada. Ord il rapport annual ston ins denton constatar ch'il spital ha da sbatter cun differentas difficultads. In grond buordi per cantun e vischnaunca munta il deficit da bunamein 2 milliuns, dils quals las vischnauncas han da suprenger 10%. Ultra da quei ei il diember da pazients tschessaus per 283. Da bia rumpatgaus han era ils studis per l'erecziun d'in niev baghetg caschunau. – Suenter grondas stentas ha la suprastanza anflau in miedi d'affons, numnadamein dr. R. Maibach. El arva ina atgna pratica e surpren accessoricamein la direcziun dalla partiziun d'affons.

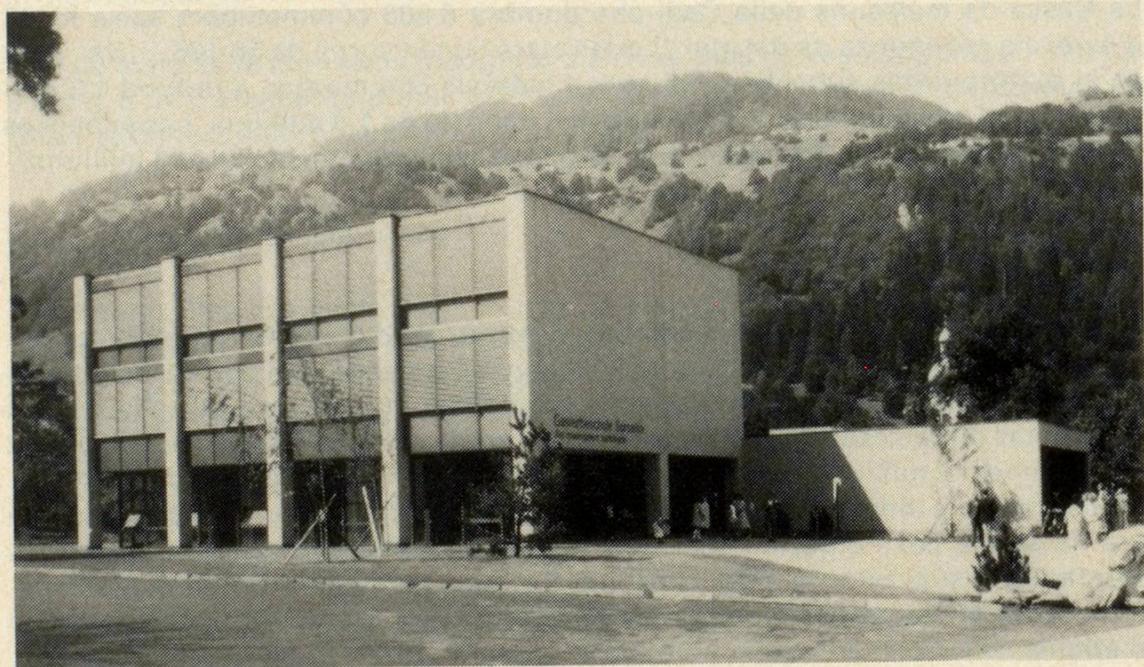
## Scola

*Nova scola a Danis/Tavanasa*



Ils 14 da matg sa la vischnaunca da Breil inaugurar sia nova casa da scola. Ella dat suttetg alla scola primara da Danis/Tavanasa ed alla scola secundara e manuala dalla entira vischnaunca da Breil. Il stabiliment, projectaus d'arch. Richard Brosi, Cuera cuosta 4,5 mill. frs. (GR, 20-5-77)

*Nova scola professiunala a Glion*



Ils 14 d'uost vegn la nova scola professiunala a Glion inaugurada. Ella porscha scolaziun a ver 100 emprendists da scrinari, lennari, tschentaplattas, picturs e cusunzs. Il niev edifeci, projectaus d'architect Jacob Montalta, cuosta 1,8 mill. frs.

### *Scolaziun per carschi*

Ils 25 e 27 d'avrel realisescha l'Uniun da mummas *Lumnezia* puspei duas seras da sentupada e formaziun per geniturs. Il tema secloma: «Co tschintschein nus culs pigns?» Ins discuora era sur dalla damonda co raquintar ed interpretar praulas als affons.

La seczun dalla *Foppa* per scola ed educaziun organisescha ils 4 da matg a Glion in referat public. Il castitg – ina malgiustia viers igl affon. Referenta: dr. Margrith Erni.

El decuors dalla primavera organiseschan las secziuns catolicas ed evangelicas da dunnauns e mattauns dalla *Foppa* e la seczun da dunnas dalla Uniun purila sursilvana in cuors da perfecziun civica concernent vischnaunca, cantun e confederazion. Prominents referents ord vischnaunca, organisaziuns surcommuna-  
las, cantun e parlament federal stattan a disposizion per l'instrucziun duront 5 seras.

### *Entruidament da clamada en Surselva*

A caschun dalla radunanza da delegai dils 8 da zercladur abdichescha Toni Halter sco president suenter ver tgamunau 12 onns la cumissiun. En siu stagl elegia la radunanza Christian Darms, scol. sec. a Glion. Ils ulteriurs suprastonts vegnan confirmai: inspectura Maria Muoth, Breil, Silvia Parli, Flem, scol. sec. M. A. Derungs, Andiast, capo-scrinari Gabriel Lutz, Rabius, scol. professiunal Marco Gieriet, Domat. Da niev vegn R. G. Caduff, scol. manual Cumbel, tscharnius.

Dr. Casal, il niev cau digl Uffeci cantunal da clamada, dilucidescha il quen annual ed il quen preventiv. Tenor il quen 1976 tucca ei 40 raps per habitont dallas vischnauncas cumpigliadas. A caschun dalla radunanza vegn era l'instrucziun romontscha ella scola professiunala a Glion discutada.

## **Politica**

### *Elecziuns circuitalas en Surselva*

#### *Cumin dalla Cadi*

*Mistral:* Aluis Giger

*Deputai:* dr. Dumeni Columberg, Mustér; Bernard Deplazes, Sumvitg; Aluis Giger, Mustér; Werner Pfister, Schlans; Mattias Quinter, Trun; Teofil Schmid, Se-  
drun; Augustin Cathomen, Breil;

*Derschaders:* Teofil Schmid, Mattias Quinter, Faustin Carigiet, Breil; Adalbert Cajacob, Sumvitg.

### *Cumin dalla Foppa*

*Mistral:* dr. Ulrich Werro, Glion.

*Deputai:* dr. Ulrich Werro, Glion; Christian Candrian, Sagogn; Rudolf Toggenburg, Lags; dr. Walter Schenker, Glion.

*Derschaders:* Dumeni Calveti, Sagogn; Walter Manser, Glion; Alfred Bühler, Vailandau; Rudolf Toggenburg, Lags.

### *Cumin dalla Lumnezia*

*Mistral:* Balzer Caduff, Degen

*Deputai:* Fridolin Hubert, Val; Adolf Schmid, Val; Balzer Caduff, Degen.

*Derschaders:* Corsin Capaul, Lumbrein; Balzer Caviezel, Vella; Anton Capaul, Tersnaus; Michel Ventira, Vignogn.

### *Cumin da Rueun*

*Mistral:* Michael Cavigelli, Rueun.

*Deputai:* Michael Cavigelli, Rueun; Adolf Sax, Sursaissa.

*Derschaders:* Christian Janka, Sursaissa; Alois Alig, Pigniu; Martin Gabriel, Vuorz; Gieri Alig, Andiast.

### *Cumin burasculus a Mustér*

Las elecziuns circuitalas els cumins da Rueun, Foppa e Lumnezia prendan in decuors normal. El cumin dalla Cadi perencunter ei la tensiun pli gronda: Ina decisiun da dertgira en in fatg da catscha pareva a biars memia migeivla. Plinavon renfatschavan ins al mistral regent, Alois Giger, negligentschas enten far controllas da latg. Alla tschentada da cumin che vegn salvada ella baselgia dalla claustra muort la schliat'aura, sefan la malcontententscha ed ils ressentiments valer ualti dad ault. Il mistral meina denton il cumin en tutta ruasseivladad e vegn confirmaus sco mistral e deputau.

### *Aluis Giger, president dil Cussegl grond*

Treis jamnas suenter il cumin entscheiva il Cussegl grond sia sessiun. Damai che Aluis Giger era candidat per president da quei gremi era la tensiun era cheu gronda, suenter che la Gasetta grischuna haveva giu instradau ina gronda campagna encunter el. Alla seduta d'elecziun propona il socialdemocrat, dr. Schimun Vonmoos, in cuntermilitant, Stefan Hosang. Ils deputai elegian denton Aluis Giger cun 83 da 119 vuschs per lur niev parsura.

Suenter quels cumbats electorals retscheiva la vischnaunca da Mustér siu convischin ils 28 da matg. La fiasta, tgamunada da dr. Dumeni Columberg, pren in emperneivel decuors.

## *Corporaziun da vischnauncas Surselva*

Ils 24 da zercladur salva la Corporaziun da vischnauncas Surselva sia radunanza da delegai. La tractanda principala ei la tscherca d'ina sligiaziun dalla dismessa da rumians, damai che la corporaziun ha giu tiers igl onn vargau il project presentaus allas vischnauncas. In grond crap da scarpetsch per il success ei la repartiziun dils cuosts stada. Perquei elegia la radunanza da delegai in sistem da taxas che sebas sin la valeta nova dalla assicuranza da baghetgs. Denton sa mintga vischnaunca decider era egl avegnir, schebein ella vul trer en las taxas directamein dil possessur dil baghetg u sch'ellas dueien vegrin incassadas totalmein dallas vischnauncas. La suprastanza survegn l'incarica dad elaborar in niev messadi.

## *Votaziuns*

### *Palancau cantunal*

La votaziun dils 25 da settember pertucont la refuorma giudiziala fiera il suveran cun 21 824 gie encunter 16 840 na. La nova lescha prevedeva da surdar la survigilanza suprema sur las dertgiras inferiuras alla Dertgira cantunala enstagl alla Regenza sco tochen dacheu. Plinavon dueva la procedura d'eleger ils derschaders districtuals vegrin midada e la finala duevan las competenzas dil mistral pertucont fatgs civils ir vi sil president dalla dertgira districtuala.

Il pievel accepta denton la midada constituzionala, tenor la quala il Cussegl grond ha la competenza d'elaborar novas leschas senza denton midar las competenzas dils cumins e districts.

### *Resultats dalla Surselva*

	Constituziun		Leschas	
	Gie	Na	Gie	Na
Cadi	1414	2326	780	2827
Foppa	732	887	586	1077
Lumnezia	475	954	319	1091
Rueun	243	561	173	626

### *Palancau federal*

Per megliurar las schliatas finanzas ha il Cussegl federal proponiu dad introducir la taglia da plivaleta. Quella proposta ha dau dabia da discussiun. Ils 12 da zercladur fiera il pievel svizzer denton la lescha cun 1 117 318 na encunter 760 650 gie. Era tut ils cantuns dian na cun excepziun dil Grischun che accepta ella cun 23 388 gie encunter 20 025 na. Ina risposta affirmativa dat el era alla harmonisaziun da taglia (27 906:15 012) che vegrin medemamein approbada da l'ulteriura Svizzera. (1 133 542 gie:715 136 na).

Dallas 4 votaziuns federalas dils 25 da settember ha segir l'iniziativa dalla scatschada la pli gronda pertada. Tenor quella duess igl affon saver vegnir scatschaus senza castitg las empremas 12 jamnas suenter la concepziun. L'iniziativa vegn denton fiersa schibein dalla pluralitat dils votants – quei che munta ina surpresa – sco era dils cantuns. Refusadas vegnan era las iniziativas «Albatros» (en-  
counter tschuffernar l'aria) e «Protecziun dils locataris». Era dalla cunterproposta dil Cussegli federal vulan ils votants saver nuot. Perencunter accepta il suveran dad alzar il diember da vuschs pertuccont referendum ed iniziativa. Il diember da suttascripziuns per instradar in referendum vegn alzaus da 30 000 sin 50 000 e per ina iniziativa drova ei 100 000 suttascripziuns enstagl 50 000.

## Resultats

	Scatschada		Albatros	
Grischun	gie 13 805	na 34 007	gie 15 777	na 29 122
Svizzera	929 239	994 667	740 733	1 157 514
	Locataris		Referendum	
Grischun	gie 13 772	na 27 490	gie 28 416	na 15 672
Svizzera	797 326	1 043 561	1 095 973	798 546
	Iniziativa			
Grischun	gie 27 689	na 16 672		
Svizzera	1 068 071	815 529		

## Economia

### *Novs baghetgs ell'Alp d'Andiast*

Ils novs stabiliments ell'Alp d'Andiast, inaugurai ils 24 da fenadur, cumpeglion duas stallas cun mintgamai quater nuegls, ils luvratoris e quartiers per la fumeglia ed il conduct sutteran che meina il latg giu ella cascharia dil vitg. Ils cuosts survargan per in bien ton il milliun. Sper igl agid dil stadi ha era il marcau da Wil (SG) purschiu maun. Projectader dalla sanaziun ei il biro d'inschignier Lutz, Cueria.

### *Igl avegnir dil Bogn Tenigia*

Uonn ei il Bogn Tenigia ella Val Sumvitg staus serraus. Ils responsabels vulan denton buca negligir ils stabiliments. Alla radunanza da vischernaunca da Sumvitg

dils 26 d'avrel declara E. L. Schulz, vicepresident dalla Societad Bogn Tenigia, ch'ina summa empristada da 20 milliuns francs dueigi vegnir impundida per explotar aua minerala, per rugalar e migliurar il hotel vegl sco era per migliurar la via en Val Sumvitg en collaboraziun culla vischnaunca.

#### *L'Ovra electrica Reinanteriur sut niev tgamun*

La 20avla radunanza generala elegia dr. Willi Geiger, S. Gagl, sco niev president dalla Ovra electrica Reinanteriur (ORA) enstagl da dr. E. Bachmann (Aargau). Era directur Thut pren cumiau dalla ORA/NOK. Successur daventa Bruno Bretscher. Pervia dalla schitgira dalla stad 1976 ha l'accumulaziun dils lags muntau mo a 72%, aschia ch'il tscheins d'aua ei sesminuius per ver 20%. Meglier stat ei ussa culla dividenda da  $5\frac{1}{4}\%$  ch'ei ussa aduala ni forsa zatgei pli gronda ch'ils tscheins dallas bancas. Aschia han las vischnauncas acziunaras silmeins negina sperdita.

#### *La Surselva turistica sepresenta a Basilea*

A caschun dalla Fiera svizra da campiuns a Basilea la fin d'avrel sepresenta la Surselva per l'emprema gada sco regiun turistica sut l'egida dil biro regiunal da traffic Glion. Avon ina casa en stil grischun presentan las tschun subregiuns dal-la Surselva duront dus dis lur atgnadads ed attracziuns.

#### **Nos morts**

##### *Adalbert Wieland (1895–1977)*

Ils 10 da settember ei mistral Adalbert Wieland morts. El ha gronds merets per la scola sco magister secundar a Sumvitg e sco iniziant e directur dalla scola professiunala a Compadials. Adalbert Wieland ei era s'engaschaus cun tgierp ed olma per la politica. Da 1923–1929 fa el president da vischnaunca. 1931 vegn el elius el Cussegl grond ch'el presidiescha igl onn 1943. Igl uffeci da mistral ademplescha el da 1959–1963. Sin camp social presta mistral Wieland gronds survetschs per la Cassa da malsauns Cadi ch'el presidiescha 20 onns, suenter esser staus 23 onns avon suprastont da quella.